

ALLEMAND LV FAC

DURÉE DE L'ÉPREUVE

Environ 30 minutes, 15 minutes de préparation suivies de 15 minutes d'exposé et d'entretien

OBJECTIFS DE L'ÉPREUVE

Tester d'une part la compréhension écrite à partir d'un article de presse et d'autre part la faculté du candidat à communiquer correctement dans une langue étrangère.

ORGANISATION DE L'ÉPREUVE

Cette épreuve consiste en l'étude d'un texte contemporain (de moins de 300 mots), à caractère scientifique, culturel, sociologique ou économique... De ce texte, sans difficulté majeure de vocabulaire ou de syntaxe, le candidat doit dégager brièvement et de façon structurée les idées principales puis en présenter un commentaire critique conduisant à un dialogue avec l'examinateur.

Rappels :

- La durée de préparation est de **15 minutes**, tout comme le temps de passage.
- On attend une présentation orale du type « résumé-commentaire » (« compte-rendu/exposé »).

REMARQUES GENERALES

Pour cet exercice oral, il est essentiel de savoir optimiser le temps d'écoute du texte et de préparation: le temps de présentation du candidat est de 10 minutes. Beaucoup de candidats perdent des points parce qu'après 3 minutes de parole, ils n'ont plus rien à dire. L'épreuve est chronométrée, il est donc essentiel de savoir maîtriser son temps de parole, ne parler ni trop vite ni trop lentement. L'examinateur n'a pas à donner l'heure aux candidats, ils doivent venir avec une montre ou un chronomètre pour optimiser leur temps de préparation et de passage. Nous rappelons que l'usage du smartphone est interdit en salle d'examens, il est donc souhaitable de venir avec une montre/chronomètre.

COMPREHENSION – RESTITUTION – PRODUCTION PERSONNELLE

Les textes, portant sur des thèmes d'actualité, sont généralement bien compris (compréhension globale). Dans certains cas, la compréhension de détail fait cependant défaut, ce qui est dû généralement à des connaissances lexicales insuffisantes ou encore à des confusions.

Les présentations sont souvent trop peu structurées. Certains candidats restituent le contenu du document paragraphe par paragraphe sans vraiment introduire la problématique et sans hiérarchiser les informations du texte.

Le jury souhaite que le candidat structure davantage sa présentation, en utilisant des mots/expressions pour lier les différentes idées et les différentes parties entre elles et en faisant ressortir ainsi l'articulation logique entre les différentes idées;

Le commentaire est parfois trop succinct ou trop éloigné de la problématique du texte. Le jury apprécie particulièrement que le candidat soit en mesure d'apporter des informations supplémentaires qui sont en rapport avec l'article (p.ex. la situation des flux migratoires en

Europe, notamment en Allemagne) ou encore de parler de sa propre expérience dans le domaine évoqué.

SYNTAXE – GRAMMAIRE

Dans l'ensemble, la plupart des candidats maîtrisent assez bien la syntaxe. Des erreurs fréquentes persistent toutefois, par exemple, l'utilisation des verbes de modalité (il ne faut pas utiliser « zu » + infinitif), les verbes à particules séparables et les prépositions mixtes. Par ailleurs, les prépositions précises qui s'emploient avec certains verbes mériteraient d'être mieux maîtrisées (p.ex. sich für etwas / jdn interessieren). On attend également une meilleure connaissance des verbes qui permettent d'exprimer une évolution, une augmentation ou une diminution, bref, une modification quantitative et/ ou qualitative. Par ailleurs, si les verbes les plus courants sont assez bien connus, l'emploi des auxiliaires « haben » / »sein » pour les temps composés ainsi que la forme du participe passé n'est pas toujours maîtrisée.

Certaines conjonctions, p. ex. « als » et « wenn » ou encore « wenn » et « ob » sont fréquemment confondues, d'autres mériteraient d'être étudiées, telles que « während » et « obwohl », pour mettre ainsi des idées opposées en relief.

LEXIQUE

Pour certains candidats, des lacunes de vocabulaire flagrantes représentent une difficulté majeure pour « accéder » au document, puis, pour s'exprimer sur la problématique et, finalement, pour comprendre les questions du jury.

Il est regrettable que le vocabulaire de base pour introduire une problématique ne soit pas toujours bien maîtrisé (p.ex. le genre de « Text », « Artikel », « Problem », « Problematik » ainsi que confusion entre « etwas behandeln », « handeln von », « sich um etwas handeln », etc.).

S'il peut être intéressant d'évoquer le nom du journal/du magazine et le mois/l'année de publication de l'article dans l'introduction, il n'est pas nécessaire de mentionner ces informations systématiquement. Par contre, il est intéressant de le faire quand cela peut « éclairer » le contenu de l'article ou encore de mettre en évidence l'orientation politique du journal, comme p. ex. die TAZ (Tageszeitung).

Dans certaines présentations, on retrouve un grand nombre d'anglicismes et / ou gallicismes, ainsi que de très nombreux néologismes.

En revanche, le jury constate que certain(e)s candidat(e)s ont un vocabulaire riche, bien adapté, ce qui témoigne d'une bonne préparation à l'épreuve.

PHONOLOGIE

La lecture à haute voix d'un paragraphe du document ne pose généralement pas de problème majeur aux candidats. Lors de la lecture du document, les candidats ne maîtrisent cependant pas toujours les lettres de l'alphabet (p.ex. BMW ou VW), les chiffres et les dates. De plus, le jury constate que la lecture à haute voix est étroitement liée à la bonne compréhension du texte : un candidat qui ne comprend pas ou peu le document aura des difficultés à le lire et accentuer de manière aisée.

CAPACITE A REAGIR

La capacité à communiquer et à interagir dépend largement de la maîtrise de la langue par le candidat. Néanmoins, on peut constater que certains se montrent, malgré leurs compétences assez limitées au niveau linguistique, très volontaires pour essayer d'exprimer au mieux leurs idées et leur point de vue. Cependant, des expressions pour formuler des enchaînements logiques et pour

structurer et étayer une argumentation plus détaillée et cohérente font encore souvent défaut, ce qui donne lieu à des « improvisations » erronées.

BILAN

S'il est vrai qu'un certain nombre de candidats ont été, à cause de lacunes lexicales flagrantes, pénalisés d'emblée pour comprendre le document proposé et pour s'exprimer sur la problématique du texte, le jury a néanmoins constaté que rares sont les candidats ayant complètement échoué à cet exercice et que certaines présentations étaient même d'un bon, voire d'un très bon, niveau. On a même pu relever certaines présentations tout à fait satisfaisantes, bien maîtrisées, avec une capacité de communication étonnantes et des connaissances très solides pour ce qui est de la civilisation et culture des pays germanophones. Cela apparaît comme un signe fort encourageant, qui devrait inciter les futurs candidat(e)s à bien se préparer en acquérant systématiquement du lexique dans les différents domaines et en se tenant régulièrement informés de l'actualité en général et plus particulièrement, de celle des pays germanophones.